

**C-636**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-636**

An Act to amend the Canada Labour Code (unpaid training)

---

FIRST READING, NOVEMBER 25, 2014

---

MS. LIU

**C-636**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-636**

Loi modifiant le Code canadien du travail (formation sans  
rémunération)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 25 NOVEMBRE 2014

---

M<sup>ME</sup> LIU

## SUMMARY

This enactment amends the definition “employee” in Parts II and III of the *Canada Labour Code* to include persons receiving training with or without remuneration and specifies the conditions under which training without remuneration is permitted.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la définition de « employé » aux parties II et III du *Code canadien du travail* afin d’y inclure les personnes qui reçoivent une formation, rémunérée ou non, et précise les conditions dans lesquelles il est permis d’offrir une formation non rémunérée.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-636

## PROJET DE LOI C-636

An Act to amend the Canada Labour Code  
(unpaid training)

Loi modifiant le Code canadien du travail  
(formation sans rémunération)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Intern  
Protection Act*.

5

1. *Loi sur la protection des stagiaires.*

Titre abrégé

R.S., c. L-2

### CANADA LABOUR CODE

### CODE CANADIEN DU TRAVAIL

L.R., ch. L-2

2. The definition “employee” in subsection  
122(1) of the *Canada Labour Code* is replaced  
by the following:

2. La définition de « employé », au para- 5  
graphe 122(1) du *Code canadien du travail*,  
est remplacée par ce qui suit :

“employee”  
« employé »

“employee” means a person employed by an  
employer and includes a person who receives 10  
training, with or without remuneration, from the  
employer.

« employé » Personne au service d’un em- 10  
ployeur; y est assimilée la personne qui reçoit  
une formation, rémunérée ou non, de l’em- 10  
ployeur.

« employé »  
“employee”

3. Section 166 of the Act is amended by  
adding the following in alphabetical order:

3. L’article 166 de la même loi est modifié  
par adjonction, selon l’ordre alphabétique,  
de ce qui suit :

“employee”  
« employé »

“employee” includes a person who receives 15  
training, with or without remuneration, from the  
employer.

« employé » Est assimilée à un employé la 15  
personne qui reçoit une formation, rémunérée  
ou non, de l’employeur.

« employé »  
“employee”

4. The Act is amended by adding the  
following after section 178:

4. La même loi est modifiée par adjonc-  
tion, après l’article 178, de ce qui suit :

Training without  
remuneration

178.1 (1) An employer shall not provide 20  
training without remuneration unless all of the  
following conditions are met:

178.1 (1) L’employeur ne peut offrir une 20  
formation non rémunérée que si les conditions  
suivantes sont réunies :

(a) the training is approved by a secondary  
or post-secondary educational institution or  
vocational school and the completion of the 25

a) la formation est approuvée par un éta-  
blissement d’enseignement secondaire ou  
postsecondaire ou une école de formation 25  
professionnelle et, une fois terminée, elle

Formation non  
rémunérée

	training contributes to a degree or diploma at that institution or school;		contribue à l'obtention d'un grade ou d'un diplôme de cet établissement ou de cette école;	
	(b) the training is primarily for the benefit of the employee, and substantially improves the employee's job or career prospects in the field for which the training is being provided; and	5	b) la formation bénéficie principalement à l'employé et améliore de façon importante ses perspectives d'emploi ou de carrière dans le domaine sur lequel elle porte;	5
	(c) the employee receiving training does not replace any paid employees and most of the activities of the employee receiving training differ from those of the paid employees.	10	c) l'employé qui reçoit la formation ne vient remplacer aucun employé rémunéré et la plupart de ses activités diffèrent de celles des employés rémunérés.	10
Written notification	(2) If an employer provides training without remuneration as described in subsection (1), that employer shall, upon commencement of the training, notify the employee of the following:		(2) L'employeur qui offre la formation non rémunérée visée au paragraphe (1) est tenu, dès le début de la formation, d'aviser l'employé de ce qui suit :	Avis écrit
	(a) the terms of the training, including the duration of the training and the type of activities associated with the training;	15	a) les modalités de la formation, y compris sa durée et le type d'activités qui y sont associées;	15
	(b) the hours of work required for the training; and		b) le nombre d'heures de travail que requiert la formation;	20
	(c) the fact that the employee will not receive remuneration for the duration of the training.	20	c) le fait qu'il ne touchera aucune rémunération pour la durée de la formation.	
Record	(3) If an employer provides training without remuneration as described in subsection (1), that employer shall keep a record of the hours worked by the employee.	25	(3) L'employeur qui offre la formation non rémunérée visée au paragraphe (1) tient un registre des heures de travail effectuées par l'employé.	Registre

#### COMING INTO FORCE

Order in council **5. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret **5. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**